

# GENERAL POST OFFICE.

38

## ADDITIONAL CONVENTION

TO THE

## POSTAL CONVENTION

CONCLUDED BETWEEN

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND IRELAND

AND

BELGIUM,

The  $\frac{14}{28}$ th August 1857.



LONDON:

PRINTED BY GEORGE EDWARD EYRE AND WILLIAM SPOTTISWOODE,  
PRINTERS TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY.  
FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

1865.

ADDITIONAL CONVENTION to the Postal Convention concluded between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and Belgium, the  $\frac{1}{4}$  August 1857.

The undersigned, duly authorized for that purpose by their respective Governments, have agreed upon the following Articles:—

#### ARTICLE 1.

The postage to be collected in advance on Letters originating in Belgium addressed to the United Kingdom of Great Britain and Ireland, as well as on Letters originating in the United Kingdom of Great Britain and Ireland addressed to Belgium, is respectively fixed at three décimes, or threepence, per single Letter.

The maximum weight of a single Letter is fixed at fifteen grammes for the Letters the postage of which is collected in Belgium, and at half an ounce for those the postage of which is collected in the United Kingdom.

Letters exceeding fifteen grammes, or half an ounce, in weight, shall be charged with an additional rate for each additional fifteen grammes or fraction of fifteen grammes, or for each additional half ounce or fraction of half an ounce.

#### ARTICLE 2.

Upon unpaid Letters there shall be levied, in addition to the progressive rate of postage specified in the preceding Article, a fixed charge of three décimes, or threepence.

Letters insufficiently prepaid by means of Postage Stamps shall be considered as unpaid, and charged accordingly, after deducting the value of the Stamps affixed.

Nevertheless, no notice shall be taken of the value of any Postage Stamp representing a fraction of a décime, or of a penny.

#### ARTICLE 3.

Subject to the following conditions, patterns of merchandise shall be forwarded from the United Kingdom of Great Britain and Ireland to Belgium, and *vice versa*, at such rates of postage as may be fixed from time to time by the Despatching Office.

I. The postage must be prepaid. Packets of patterns insufficiently prepaid by means of Postage Stamps shall be charged with double the amount of the deficiency. The produce of this charge shall be retained by the Office which collects it.

II. The patterns of merchandise must not be of intrinsic value. No article of a saleable nature or which has a mercantile value, either by reason of its quality or its quantity, and of which a use might be made otherwise than as a pattern, shall be sent at the rate applicable to patterns of merchandise.

CONVENTION ADDITIONNELLE à la Convention Postale conclue entre le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande et la Belgique, le  $\frac{1}{4}$  Août 1857.

Les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des Articles suivants:—

#### ARTICLE 1.

Le port d'affranchissement à percevoir pour les lettres originaires de la Belgique à destination du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, ainsi que pour les lettres originaires du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande à destination de la Belgique, est fixé respectivement à trois décimes ou trois pence, par lettre simple.

Le poids maximum de la lettre simple est fixé à quinze grammes pour les lettres dont le port est perçu en Belgique, et à une demi-once pour celles dont le port est perçu dans le Royaume Uni.

Les lettres dont le poids dépasse quinze grammes, ou une demi-once, supporteront un port en plus pour chaque quinze grammes ou fraction de quinze grammes, ou pour chaque demi-once ou fraction d'une demi-once en sus.

#### ARTICLE 2.

Les lettres non-affranchies payeront en sus de la taxe progressive déterminée à l'Article précédent, une taxe fixe de trois décimes ou trois pence.

Les lettres insuffisamment affranchies au moyen de timbres poste seront considérées comme non-affranchies, et taxées en conséquence, sauf déduction de la valeur des timbres poste appliqués.

Toutefois, il ne sera pas tenu compte de la valeur des timbres poste représentant une fraction de décime ou de penny.

#### ARTICLE 3.

Des échantillons de marchandises pourront être expédiés de la Belgique pour le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et *vice versa*, moyennant un prix spécial d'affranchissement à fixer de temps à autre par l'Office Expéditeur, et sous les conditions suivantes:—

I. Le port doit être payé d'avance. Les paquets d'échantillons insuffisamment affranchis au moyen de timbres poste seront taxés en double du montant de l'insuffisance. Cette taxe restera acquise à l'Office qui en aura fait la perception.

II. Les échantillons de marchandises ne peuvent avoir aucune valeur intrinsèque. Aucun objet de nature à être vendu, ou ayant une valeur marchande, soit à raison de sa qualité, soit par sa quantité, et dont on puisse faire usage autrement que comme échantillon, ne pourra être expédié au prix fixé pour les échantillons de marchandises.

III. The patterns of merchandise must not bear any other writing, in addition to the address of the sender and the address of the person for whom they are intended, than a manufacturer's or trade mark, numbers, and prices ; and these particulars must in all cases be given not on loose pieces of paper, but on small labels attached to the patterns, or the bags or boxes containing them.

IV. The patterns of merchandise must be sent (as in the case of books) in covers open at the ends, so as to admit of easy examination. Samples, however, of seeds, drugs, and articles of a similar description, which cannot be sent in open covers, shall be allowed to be enclosed in bags of linen, paper, or other material, tied with a string, but closed bags, although transparent, shall not be used for this purpose.

V. No article which might injure the contents of the Mail Bags, or the persons of the Officers of the Post Office, shall be sent through the Post as a pattern of merchandise ; but scissors and other similar articles may be forwarded from one country to the other through the Post, as patterns, provided they be packed and guarded in so secure a manner as to afford complete protection to the contents of the Mail Bags and the Officers of the Post Office, while at the same time the patterns may be easily examined.

VI. No packet containing patterns of merchandise which exceeds the weight of eight ounces British shall be sent from the United Kingdom of Great Britain and Ireland to Belgium. In like manner no packet containing patterns of merchandise which exceeds the weight of two hundred and fifty grammes shall be sent from Belgium to the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

Patterns of merchandise respecting which the conditions specified above are not complied with shall not be forwarded.

#### ARTICLE 4.

Printed proof sheets bearing corrections, and manuscripts attached to such proofs, and having reference to them, as well as legal and other documents in manuscript, may be forwarded from Belgium to the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and *vice versa*, on the conditions fixed by Article 17 of the Convention of the  $\frac{1}{2}$  August 1857 in regard to printed papers.

The articles mentioned above shall be put under bands, and shall not contain any note or letter of the nature of correspondence. They shall be prepaid. Such of the said articles as are not in accordance with the requisite conditions shall be taxed as Letters.

#### ARTICLE 5.

The Post Office of Belgium and the British Post Office may transmit Letters marked "Urgent," the delivery of which at the houses to which they are addressed shall take place by special means.

These Letters, which shall be prepaid, shall be subject to the same charges as Registered

III. Les échantillons de marchandises ne peuvent porter aucune écriture à la main que l'adresse de l'envoyeur et celle du destinataire, une marque de fabrique, ou de marchand, des numéros d'ordre et des prix. Ces indications ne peuvent être inscrites sur des fragments de papier séparés ; elles doivent être portées, sur des étiquettes attachées aux échantillons, ou aux sacs ou boîtes qui les contiennent.

IV. Les échantillons de marchandises doivent être expédiés (comme les imprimés) sous des bandes ouvertes des deux côtés, de manière à pouvoir être facilement examinés. Toutefois, les échantillons de grains, de drogues, et autres objets de même nature, qu'il est impossible d'expédier sous bande, pourront être enfermés dans des sacs en toile, en papier, ou autre matière, fermés par une ficelle, mais il ne sera pas permis de faire usage de sacs scellés, quoique transparents.

V. Aucun objet susceptible d'endommager le contenu des dépêches, ou de blesser les Agents de l'Administration des Postes, ne pourra être admis comme échantillon de marchandise ; mais on pourra expédier comme tel, par la Poste, de l'un pays à l'autre des ciseaux et autres objets semblables, pourvu qu'ils soient empaquetés et conditionnés de manière à offrir toute garantie pour la conservation du contenu des dépêches et pour la sécurité personnelle des Agents des Postes, tout en permettant, cependant, que les paquets puissent être facilement examinés.

VI. Aucun paquet contenant des échantillons de marchandises excédant le poids de huit onces Britanniques ne pourra être expédié du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande pour la Belgique, et de même, aucun paquet dépassant le poids de deux cent cinquante grammes ne pourra être expédié de Belgique pour le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande.

Les échantillons de marchandises à l'égard desquels les conditions spécifiées ci-dessus ne seraient pas accomplies ne seront pas expédiés.

#### ARTICLE 4.

Les épreuves d'impression corrigées, et les manuscrits joints à ces épreuves, et s'y rapportant, de même que les papiers d'affaires, ou autres documents manuscrits, pourront être expédiés de Belgique pour le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et *vice versa*, aux conditions déterminées par l'Article 17 de la Convention du  $\frac{1}{2}$  Août 1857 pour les imprimés.

Les objets mentionnés ci-dessus devront être placés sous bandes, et ne pourront contenir aucune lettre ou note ayant le caractère d'une correspondance. Ils devront être préalablement affranchis. Ceux des dits objets qui ne rempliraient pas les conditions requises seront taxés comme lettres.

#### ARTICLE 5.

L'Office des Postes de Belgique et l'Office des Postes du Royaume Uni pourront se transmettre des lettres dites "Urgentes," dont la remise au domicile des destinataires sera effectuée par exprès.

Ces lettres, qui devront être préalablement affranchies, seront soumises aux mêmes taxes

Letters, and shall be further liable to a supplementary charge for the special delivery. This last charge shall be levied at the place of destination, according to a tariff to be fixed by the Office concerned.

Each of the two Offices shall be at liberty to adopt, or not, as it may think fit, such part of this measure as relates to the delivery of urgent Letters.

#### ARTICLE 6.

The reciprocal transmission of the International Correspondence mentioned in Articles 1, 2, 3, 4, and 5 preceding shall not give rise to any accounts. Each Office shall retain the postage which it collects.

#### ARTICLE 7.

The Post Offices of Belgium and of the United Kingdom of Great Britain and Ireland shall account to each other for the postage due to them respectively, on paid or unpaid Letters originating in Switzerland and the Grand Duchy of Luxembourg, and which shall be delivered to the British Office by the Belgian Office.

The postage to be accounted for by the Belgian Office to the British Office on such of the Letters as are paid to destination shall be twopence per single Letter of the weight of fifteen grammes.

The postage to be accounted for by the British Office to the Belgian Office on such of the Letters as are unpaid is fixed at one decime per Letter of the weight of ten grammes for the Belgian territorial rate, in addition to the postage to be paid to the Swiss or Luxembourg Offices, and to the Offices through which the Letters may pass.

#### ARTICLE 8.

The British Post Office engages to grant to the Belgian Post Office the transit in closed mails, both by land and by sea, of correspondence of every kind addressed to Mexico, originating either in Belgium or in the countries of the Continent, the correspondence of which shall be transmitted through Belgium, and *vice versa*.

The British Post Office consents, with regard to the Letters contained in these closed mails, to substitute, for the payment agreed upon in the Convention of the  $\frac{1}{2}$ th August 1857, a payment according to the net weight of the Letters. The two Offices shall settle from time to time the rate per ounce to be thus paid, and it is agreed that, in the first instance, this rate shall be three shillings and threepence per ounce.

#### ARTICLE 9.

Subject to the conditions marked 1, 2, 3, 4, 5, and 6, enumerated in Article 3 preceding, patterns of merchandise may be forwarded from Belgium, by way of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, to those British Colonies or countries beyond sea which have already agreed, or which may hereafter agree with the British Post Office for the transmission of patterns at the same rates of postage, and

que les lettres chargées, et seront en outre possible d'une taxe supplémentaire pour la remise par exprès. Cette dernière taxe sera perçue au lieu de destination d'après un tarif à arrêter par l'Office intéressé.

Chacun des deux Offices aura la faculté d'adopter, ou de ne point adopter, cette mesure selon qu'il le jugera convenable, pour ce qui concerne la remise à domicile des lettres urgentes.

#### ARTICLE 6.

La transmission réciproque des Correspondances Internationales mentionnées aux Articles 1, 2, 3, 4, et 5, précédents, ne donnera lieu à aucun décompte. Chaque Office retiendra les ports qu'il aura perçus.

#### ARTICLE 7.

Les Offices des Postes de Belgique et du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande pourront se tenir compte des taxes qui leur reviendrannoient respectivement sur les lettres affranchies, ou non-affranchies, originaires de la Suisse ou du Grand Duché de Luxembourg, qui seraient remises à l'Office Britannique par l'Office Belge.

Le prix de port à payer par l'Office Belge à l'Office Britannique sur celles des dites lettres qui auront été affranchies jusqu'à destination sera de deux pence par lettre simple du poids de quinze grammes.

Le prix de port à rembourser par l'Office Britannique à l'Office Belge pour celles des dites lettres qui seraient livrées non-affranchies est fixé à un décime par lettre du poids de dix grammes pour la taxe territoriale Belge, plus le port à payer aux Offices de Suisse et du Grand Duché de Luxembourg et aux Offices intermédiaires.

#### ARTICLE 8.

L'Office des Postes Britanniques s'engage à accorder à l'Office des Postes de Belgique le transit en dépêches closes, tant par terre que par mer, des correspondances de toute nature originaires de la Belgique et des états du Continent qui empruntent l'intermédiaire de la Belgique, et *vice versa*.

L'Office des Postes Britanniques consent à substituer, pour ce qui concerne les lettres renfermées dans les dites dépêches closes, au mode de paiement arrêté par la Convention du  $\frac{1}{2}$  Août 1857, un décompte établi d'après le poids net des lettres. Les deux Offices arrêteront de temps en temps le prix à payer ainsi par once, et il est convenu que, dans le principe, ce prix sera de trois schellings et trois pence par once.

#### ARTICLE 9.

Il pourra être expédié de Belgique par la voie du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et sous les conditions indiquées aux Nos. 1, 2, 3, 4, 5, et 6, de l'Article 3 précédent, des échantillons de marchandises vers celles des Colonies Anglaises ou des contrées d'autre mer qui ont actuellement pris des arrangements, ou qui pourraient par la suite prendre des arrangements, avec l'Office des Postes Britanniques

under the same general regulations as printed papers.

The British Post Office shall inform the Belgian Post Office from time to time to what British colonies and countries beyond sea the Belgian Post Office may forward patterns of merchandise in transit through the United Kingdom.

#### ARTICLE 10.

The Post Office of Belgium shall pay to the British Post Office, for the conveyance across the United Kingdom of Great Britain and Ireland of patterns of merchandise in transit which the British Post Office shall convey through its territory on account of the Post Office of Belgium, the sum of fivepence per pound British net weight.

The Post Office of Belgium shall further pay to the British Post Office, for the sea conveyance of patterns of merchandise which shall be conveyed, on account of the Post Office of Belgium, by British Mail Packets, or by private ships leaving or arriving at the ports of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the sum of fivepence per pound British net weight.

In consideration of the expense incurred by the British Post Office for the conveyance of mails across the Isthmus of Suez or the Isthmus of Darien, the Post Office of Belgium shall further pay to the British Post Office for patterns of merchandise, which the Post Office of Belgium shall forward or receive by British Mail Packets and by way of either isthmus, viz.:

For the conveyance of patterns of merchandise across the Isthmus of Suez, a transit rate of fourpence per pound British net weight.

For the conveyance of patterns of merchandise across the Isthmus of Darien, a transit rate of one shilling per pound British net weight.

#### ARTICLE 11.

The Belgian Government undertakes to perform, at its cost and on the conditions prescribed by the Postal Conventions now in force, by means of Steam Packets belonging to that Government or subsidized by it, that part of the service of conveying the Mails between Ostend and Dover which has hitherto been performed by the British Government, or on account of that Government.

The British Government undertakes on its side to pay annually to the Belgian Government the sum of four thousand pounds sterling, one-fourth part of which sum shall be paid every three months into the hands of the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Majesty the King of the Belgians to Her Britannic Majesty.

#### ARTICLE 12.

The Packets to be employed by the Belgian Government, in the execution of the service

pour la transmission des échantillons, moyennant les mêmes prix de port et suivant les mêmes règles que les imprimés.

L'Office des Postes Britanniques fera connaître de temps en temps à l'Office des Postes de Belgique les colonies Anglaises et les contrées d'autre mer vers lesquelles l'Office des Postes de Belgique pourra expédier des échantillons de marchandises en transit par le Royaume Uni.

#### ARTICLE 10.

L'Office des Postes de Belgique payera à l'Office des Postes Britanniques pour le transit à travers le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande des échantillons de marchandises que l'Office des Postes Britanniques transportera sur son territoire pour le compte de l'Office des Postes de Belgique, la somme de cinq pence par livre Britannique poids net.

L'Office des Postes de Belgique payera en outre à l'Office des Postes Britanniques pour le transit maritime des échantillons de marchandises qui seront transportés pour le compte de l'Office des Postes de Belgique par les paquebots Britanniques, ou par des bâtiments particuliers partant des ports du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, ou arrivant dans ces ports, la somme de cinq pence par livre Britannique poids net.

En considération de la dépense qui incombe à l'Office des Postes Britanniques pour le transport des dépêches à travers l'Isthme de Suez, ou l'Isthme de Darien, l'Office des Postes de Belgique payera, en outre, à l'Office des Postes Britanniques pour les échantillons de marchandises que l'Office des Postes de Belgique expédiara, ou recevra, par les paquebots Anglais, et par la voie de l'un ou de l'autre de ces Isthmes, savoir :

Pour le transport des échantillons de marchandises à travers l'Isthme de Suez, un droit de transit de quatre pence par livre Britannique poids net.

Pour le transport des échantillons de marchandises à travers l'Isthme de Darien, un droit de transit de un schelling par livre Britannique poids net.

#### ARTICLE 11.

Le Gouvernement Belge s'engage à exécuter, à ses frais et sous les conditions déterminées par les Conventions Postales actuellement en vigueur, au moyen de paquebots à vapeur appartenant à ce Gouvernement, ou subsidiés par lui, la part du service de transport des malles entre Ostende et Douvres qui a été précédemment exécutée par le Gouvernement Britannique, ou pour compte de ce Gouvernement.

Le Gouvernement Britannique s'engage de son côté à payer annuellement au Gouvernement Belge la somme de quatre mille livres sterling, laquelle somme sera acquittée trimestriellement par quarts entre les mains de l'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi des Belges près de Sa Majesté Britannique.

#### ARTICLE 12.

Les paquebots à employer par le Gouvernement Belge pour l'exécution du service mentionné

stipulated for in Article 11 preceding, shall be entitled to the privileges and exemptions granted by Article 7 of the Convention between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and His Majesty the King of the Belgians of the 19th October 1844.

#### ARTICLE 13.

The Packets to be employed by the Belgian Government, in the performance of the service stipulated for in Article 11 preceding, shall, with the Mails on board, depart from Dover and arrive at Ostend, and depart from Ostend and arrive at Dover, at the hours at which the Mail Packets sailed and arrived during the time the service was performed by the British Government. Those hours may, however, be altered from time to time by mutual consent of the two Post Offices.

#### ARTICLE 14.

The Post Office of the United Kingdom of Great Britain and Ireland engages to pay to the Post Office of Belgium, in consideration of the loss which the Belgian Office will sustain by the arrangement agreed to in Article 6 of the present Convention, and according to which each Office will retain the postage which it collects, the sum of five hundred pounds a year.

It is agreed, however, that each Office shall be at liberty to terminate this arrangement on giving to the other Office a notice of six months, at the end of which period the accounts which are now kept, and which it is proposed to abolish, shall be re-established.

The rate at which each Office shall then account to the other for the correspondence exchanged between them shall be based upon the rates of accounting fixed by the Convention of the  $\frac{1}{2}$  August 1857, one-fourth part being, however, in all cases deducted.

#### ARTICLE 15.

The Post Office of the United Kingdom of Great Britain and Ireland further engages to pay to the Post Office of Belgium, in consideration of the additional service rendered by the second daily line of packets between Dover and Ostend, now carried on at the cost of the Belgian Government, the sum of five hundred pounds a year, which payment shall commence from the date on which this additional Convention shall come into operation.

It is agreed, however, that the British Post Office shall be at liberty to terminate such payment on giving to the Belgian Post Office a notice of six months, and that, even without such notice, the payment shall be discontinued if at any time the Belgian Government shall cease to maintain this second service, in addition to the daily service which it has stipulated to perform.

The sum mentioned above shall be paid on the same terms and under the same conditions as that which forms the subject of Article 11 preceding.

à l'Article 11 précédent, jouiront des priviléges et des exemptions accordées par l'Article 7 de la Convention conclue entre Sa Majesté le Roi des Belges et Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande sous la date du 19 Octobre 1844.

#### ARTICLE 13.

Les paquebots employés par le Gouvernement Belge pour l'exécution du service stipulé à l'Article 11 précédent, partiront, chargés des dépêches, de Douvres et d'Ostende et arriveront respectivement à Ostende et à Douvres, aux mêmes heures et dans les mêmes délais que les paquebots qui effectuaient le service pour le compte du Gouvernement Britannique. Ces heures pourront, cependant, être modifiées en tout temps du consentement mutuel des deux Offices des Postes.

#### ARTICLE 14.

L'Office des Postes du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande s'engage à payer à l'Office des Postes de Belgique, comme dédommagement de la perte que l'Office Belge subira par suite de l'arrangement introduit par l'Article 6 de la présente Convention, et en vertu duquel chaque Office conservera les taxes qu'il aura perçues, la somme de cinq cents livres sterling par an.

Il est, toutefois, entendu que chaque Office aura la faculté de faire cesser cet arrangement en prévenant l'autre Office six mois à l'avance. A l'expiration de ce délai, les décomptes actuellement existants, et qu'on se propose de supprimer, devront être rétablis.

Les prix de port dont les deux Offices auront à se tenir compte, le cas échéant, pour les correspondances échangées entre eux, seront établis d'après les taux de remboursement fixés par la Convention du  $\frac{1}{2}$  Août 1857, sauf à diminuer, toutefois, ces taux d'un quart.

#### ARTICLE 15.

L'Office des Postes du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande s'engage, en outre, à payer à l'Office des Postes de Belgique, en considération des avantages nouveaux que procure le second service quotidien de paquebots entre Douvres et Ostende, exécuté aujourd'hui aux frais du Gouvernement Belge, la somme de cinq cents livres sterling par an, dont le payement prendra cours à partir du jour de la mise en vigueur de la présente Convention additionnelle.

Il est, toutefois, convenu que l'Office des Postes Britanniques aura la faculté de faire cesser ce payement en prévenant de ses intentions l'Office des Postes de Belgique, six mois à l'avance; et que, même sans avis préalable, le payement cesserait de plein droit du moment où le Gouvernement Belge viendrait à supprimer ce second service, qu'il exploite aujourd'hui, indépendamment du service quotidien dont il a entrepris l'exécution.

La somme mentionnée ci-dessus sera payée aux mêmes termes et dans les mêmes conditions que celles faisant l'objet de l'Article 11 précédent.

## ARTICLE 16.

In order to ensure by all possible means the regular continuance of the service, the two Post Offices of England and Belgium reserve to themselves the right to forward the correspondence of every kind by way of France, when, by reason of bad weather, the service by Ostend shall be interrupted, although that by Calais can be performed.

In this case the cost of the transit through France shall be borne by the British Office for the correspondence coming from England, and by the Belgian Office for the correspondence coming from Belgium.

## ARTICLE 17.

The provisions of the Convention of the  $\frac{1}{2}$  August 1857, which are contrary to the provisions of the present Convention are abrogated.

## ARTICLE 18.

The present Convention, which shall be considered as additional to the Convention of the  $\frac{1}{2}$  August 1857, shall have the same force and validity. It shall be put into operation on the day on which the two Offices shall agree.

Done, in duplicate, in London the twentieth day of May, one thousand eight hundred and sixty-five.

(Signed) STANLEY OF ALDERLEY,  
(L.S.)

## ARTICLE 16.

A fin d'assurer par tous les moyens possibles la marche régulière du service, les deux Offices des Postes d'Angleterre et de Belgique se réservent la faculté d'expédier les correspondances de toute nature par la voie de France, lorsque pour cause de mauvais temps le service par Ostende sera interrompu sans l'être également par Calais.

Dans ce cas, les frais de transit par la France seront supportés par l'Office Anglais pour les correspondances venant d'Angleterre, et par l'Office Belge pour les correspondances venant de Belgique.

## ARTICLE 17.

Les dispositions de la Convention du  $\frac{1}{2}$  Août 1857, qui sont contraires aux dispositions de la présente Convention sont abrogées.

## ARTICLE 18.

La présente Convention, qui sera considérée comme additionnelle à la Convention du  $\frac{1}{2}$  Août 1857, aura la même force et valeur. Elle sera mise à exécution à partir du jour dont les deux Administrations conviendront.

Fait, en double original, à Londres le vingtième jour du mois de Mai, mil huit cent soixante-cinq.

(Signé) SYLVAIN VAN DE WEYER.

(L.S.)

(Signé) FASSIAUX.  
(L.S.)